

English
Dari

WHO IS GOD? WHO IS JESUS CHRIST?

Answers for Parents, Kids and New Believers



خدا چه کسی است ؟

عیسی مسیح چه کسی است؟

پاسخهایی برای والدین، کودکان و مومنان جدید

Maria T. Nagel

Who is God? Who is Jesus Christ? Answers for Parents, Kids and New Believers

(Dari)

All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, except for brief quotations in printed reviews, without prior permission from the author. Requests for information should be addressed to the author:

blessed-books@outlook.com

www.iBless.it

Text and Illustrations by Maria T. Nagel

Book conception, design and creation by Maria T. Nagel

Self-published through Blurb, Inc. 2020

Editing by ChristianEditingServices.com.

English Scripture quotations, unless otherwise indicated, are taken from the English Standard Version (ESV) The Holy Bible, English Standard Version. ESV® Text Edition: 2016. Copyright © 2001 by Crossway Bibles, a publishing ministry of Good News Publishers.

Scripture quotations marked “NIV” are taken from the New International Version (NIV) Holy Bible, New International Version®, NIV® Copyright ©1973, 1978, 1984, 2011 by Biblica, Inc.® Used by permission. All rights reserved worldwide.

Scripture quotations marked (NKJV) are taken from the New King James Version®. Copyright © 1982 by Thomas Nelson. Used by permission. All rights reserved.

Scripture quotations marked “NLT” are taken from the New Living Translation (NLT) Holy Bible, New Living Translation, copyright © 1996, 2004, 2015 by Tyndale House Foundation. Used by permission of Tyndale House Publishers, Inc., Carol Stream, Illinois 60188. All rights reserved.

Dari translation by Ebrahim Tahassoni.

Dari scripture quotation taken from:

<https://afghanbibles.org/eng/dari-bible>

DISCLAIMER

The featured images are artistic expressions of the illustrator and therefore not intended to be used as religious objects of worship or veneration.

سلب مسئولیت

تصاویر ارائه شده، بیان هنری از تصویرگر هستند و به همین دلیل قصد آن نبوده که به عنوان اشیاء مذهبی پرستش یا نیایش کردن استفاده شوند.

THE TRINITY

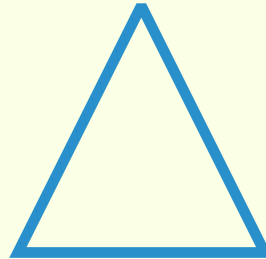
Our God, the Creator of heaven and earth is three divine persons in one. How is that possible, you might ask and who exactly are the three persons?

They are:

God the Father

God the Son - Jesus Christ

God the Holy Spirit



To explain it further, let's take a triangle for example. The triangle shown here is a shape made of three equal sides. One shape. Three equal sides.

It is similar with God.
One God. Three divine persons.
Our God is three in one.

BIBLE VERSES

May the grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.
(2 Corinthians 13:14) NIV

Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. (Matthew 28:19) NIV

تثلیث

خدای ما، خالق بهشت و زمین، سه ذات الهی در یک ذات است. ممکن است بپرسید چطور این امکان وجود دارد، و این اشخاص دقیقا چه کسانی هستند؟

تثلیث

خدای ما، خالق بهشت و زمین، سه ذات الهی در یک ذات است. ممکن است بپرسید چطور این امکان وجود دارد، و این اشخاص دقیقا چه کسانی هستند؟

آن ها:

خدای پدر

خدای پسر - عیسی مسیح

خدای روح القدس هستند.

برای توضیح بیشتر، بیایید مثال یک مثلث را بزنیم.

مثلثی که اینجا نشان داده شده یک شکل متشکل از سه ضلع مساوی است.

یک شکل. سه ضلع مساوی.

این مشابه خدا است.

یک خدا. سه ذات الهی.

خدای ما سه ذات در یک ذات است.

آیات کتاب مقدس:

فیض عیسی خداوند و محبت خدا و شرکت روح القدس با جمیع شما باد. (دوم قرنتیان 13:14)

پس بروید، همه ملتها را پیرو من سازید، آنها را به نام پدر و پسر و روح مقدس تعمید دهید. (متی 28:19)

GOD THE CREATOR OF HEAVEN AND EARTH

God who created you and everything we see and don't see, loves you very much and has a great plan for your life.

BIBLE VERSES

Anyone who does not love does not know God, because God is love. (1 John 4:8) ESV

For I know the plans I have for you, says the LORD. They are plans for good and not for disaster, to give you a future and a hope. (Jeremiah 29:11) ESV

I LOVE YOU



خداوند آفریننده بهشت و زمین

خدا آفریننده بهشت و زمین

خداوندی که شما و همه چیزهایی را که ما می بینیم و نمی بینیم آفرید، شما را بسیار دوست دارد و برنامه ای عالی برای زندگی شما دارد.

آیات کتاب مقدس:

آنکه محبت ندارد از خدا کاملاً بی خبر است، زیرا خدا محبت است. (اول یوحنا 4:8)
من اراده خود را درباره شما میدانم. نقشه من فقط برای سلامتی شما است نه برای بدبختی تان. من می خواهم شما آینده امید بخشی داشته باشید. (ارمیه 29:11)

JESUS CHRIST

God sent His Son Jesus Christ to save us, teach us, heal us and show us how to also become sons and daughters of God .

BIBLE VERSES

For God loved the world so much that he gave his one and only Son, so that everyone who believes in him will not perish but have eternal life. (John 3:16) NLT

PEACE



عیسی مسیح

خداوند پسر خود، عیسی مسیح را فرستاد تا ما را نجات دهد، ما را آموزش دهد، ما را شفا دهد و به ما نیز نشان دهد که چگونه پسران و دختران خدا باشیم.

آیات کتاب مقدس:

زیرا خدا به دنیا آنقدر محبت داشت که پسر یگانه خود را داد تا هر که به او ایمان بیاورد هلاک نگردد، بلکه صاحب زندگی ابدی شود. (یوحنا 3:16)

THE HOLY SPIRIT

The Holy Spirit is a person like Jesus Christ.

The Holy Spirit is the third person of the Trinity.

When you accept to follow Jesus Christ, the Holy Spirit comes to live in you.

♥ He is a gentle teacher who teaches you right from wrong.

♥ He is a great friend who always says the truth.

♥ He is a loving comforter who helps you get better when you are sad.

♥ He passionately prays for you.

BIBLE VERSES

Do you not know that your bodies are temples of the Holy Spirit, who is in you, whom you have received from God? (1 Corinthians 6:19) NIV

But the Comforter, which is the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you. (John 14:26) KIV

I will ask the Father, and He will give you another Helper, that He may be with you forever; the Spirit of truth. (John 14:16-17) NASB

In the same way, the Spirit helps us in our weakness. We do not know what we ought to pray for, but the Spirit himself intercedes for us through wordless groans. And he who searches our hearts knows the mind of the Spirit, because the Spirit intercedes for God's people in accordance with the will of God. (Romans 8:26-27) NIV



روح القدس فردی مثل عیسی مسیح است.
روح القدس (روح مقدس) سومین فرد تثلیث است.
هنگامی که شما قبول به پیروی از عیسی مسیح کنید،
روح القدس می آید تا در شما زندگی کند.

او یک معلم مهربان است که به شما درست را از اشتباه
می آموزد.
او یک دوست بزرگ است که همیشه حقیقت را می گوید.
او یک پشتیبان دوست داشتنی است که به شما کمک
می کند تا زمانی که ناراحت هستید بهتر شوید.
او به شدت برای شما دعا می کند.

آیات کتاب مقدس:

آیا نمی دانید که بدن شما خانه روح القدس است که خداوند به شما بخشیده و در شما ساکن است؟
(اول قرنتیان 6:19)

اما پشتیبان شما یعنی روح القدس که پدر به نام من خواهد فرستاد همه چیز را به شما تعلیم خواهد داد
و آنچه را به شما گفته ام به یاد شما خواهد آورد. (یوحنا 14:26)
و من از پدر درخواست خواهم کرد و او پشتیبان دیگری به شما خواهد داد که همیشه با شما بماند. یعنی
همان روح القدس (یوحنا 16-17:14)
به همین طریق روح خدا در عین ضعف و ناتوانیمان، ما را یاری می کند؛ زیرا ما هنوز نمی دانیم چگونه
دعا کنیم. اما خود روح خدا با ناله هائی که نمی توان بیان کرد، برای ما شفاعت می کند و آنکه قلب های
انسان را جستجو می کند، از نیت روح آگاه است؛ چون روح القدس مطابق خواست خدا برای ایمانداران
شفاعت می کند. (رومیان 8:27-28)

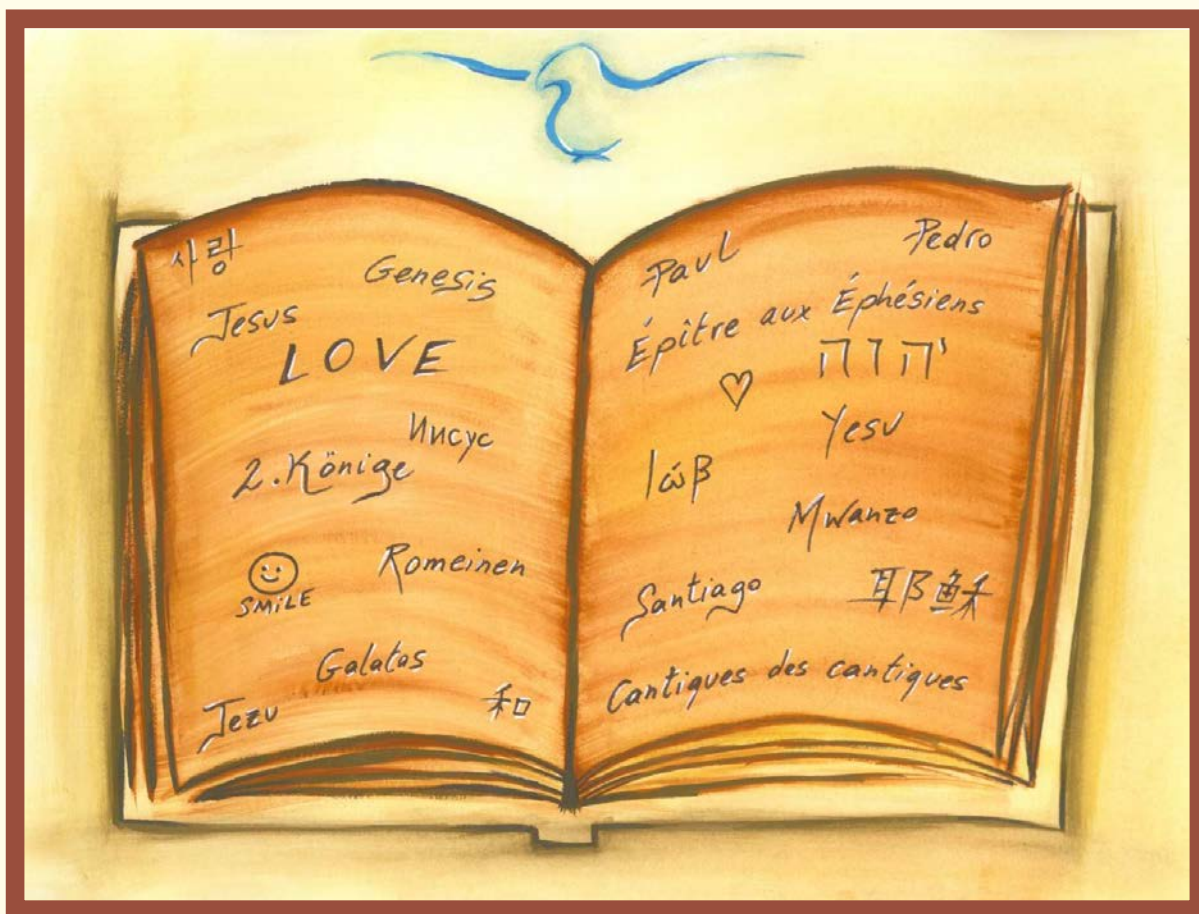
THE BIBLE

The powerful words in the Bible are God's words. They teach us how to live a life that pleases God. The Bible also tells of true stories of men, women and children who lived before us. Each one of these stories was written in the Bible so we can learn from them.

BIBLE VERSES

All Scripture is inspired by God and is useful to teach us what is true and to make us realize what is wrong in our lives. It corrects us when we are wrong and teaches us to do what is right.

(2 Timothy 3:16) NLT



کتاب مقدس

کلمات قدرتمند در کتاب مقدس کلمات خدا هستند. آنها به ما آموزش میدهند چگونه زندگی کنیم که خدا را شاد کند. کتاب مقدس همچنین داستان های واقعی مردان، زنان و کودکانی که پیش از ما زندگی می کردند را بیان میکند. هر یک از این داستان ها در کتاب مقدس نوشته شده است که ما بتوانیم از آنها یاد بگیریم.

آیات کتاب مقدس:

تمام کتاب مقدس از الهام خداست و برای تعلیم حقیقت، سرزنش خطا، اصلاح عیب ها و پرورش ما در عدالت مفید است. (دوم تیموتائوس 3:16)

YOU ARE PRECIOUS TO GOD

God's eyes are always on you, because you are very precious to Him. God even knew you before you were born.

BIBLE VERSES

O Lord, you have examined my heart
and know everything about me.
You know when I sit down or stand up.
You know my thoughts even when I'm far away.
You see me when I travel
and when I rest at home.
You know everything I do.
You know what I am going to say
even before I say it, Lord.
You go before me and follow me.
You place your hand of blessing on my head.
(Psalm 139:1-5) NLT

I knew you before I formed you in your mother's womb. Before you were born I set you apart and appointed you as my prophet to the nations.

(Jeremiah 1:5) NLT



تو برای خدا ارزشمند هستی

چشم های خدا همیشه بر شماست، زیرا شما برای او بسیار ارزشمند هستید. خداوند حتی قبل از تولد شما را میشناخت.

آیات کتاب مقدس:

ای خداوند، تو مرا آزموده ای و می شناسی. تو نشستن و برخاستن مرا می دانی و فکرهای مرا از دور فهمیده ای. راه و خوابگاه مرا تفتیش کرده ای و همهٔ طریق های مرا می دانی. زیرا که سخنی بر زبان من نیست، جزء اینکه تو ای خداوند آنرا تماماً دانسته ای. از هر طرف مرا احاطه کرده ای و با قدرت خود حفظ می کنی. (مزمور 139:1-5)

پیش از آنکه در رحم مادر پرورش یابی، من ترا می شناختم و قبل از آنکه به دنیا بیایی، ترا انتخاب کردم تا پیام آور من برای اقوام جهان باشی. (ارمیا 1:5)

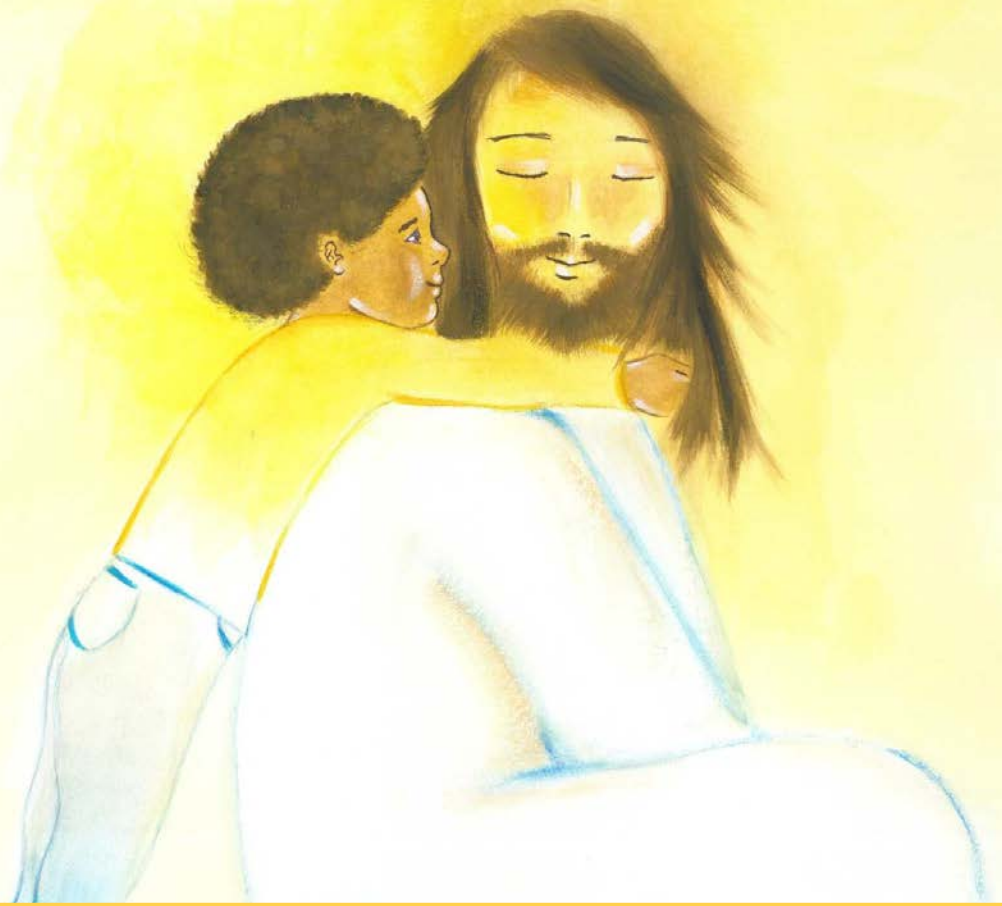
JESUS WANTS TO BE YOUR FRIEND

Jesus loves you and wants to be your friend. By learning and doing what Jesus teaches in the Bible, we can live a life that pleases God and helps others in many different ways.

BIBLE VERSES

Jesus told him, "I am the way, the truth, and the life. No one can come to the Father except through me." (John 14:6) NLT

YOU ARE LOVED



عیسی مسیح میخواهد دوست شما باشد

عیسی شما را دوست دارد و می خواهد دوست شما باشد. با یادگیری و انجام آنچه عیسی در کتاب مقدس می آموزد، ما می توانیم یک زندگی را زندگی کنیم که خدا خوشنود شود و در جهات بسیاری به دیگران کمک می کند.

آیات کتاب مقدس:

عیسی به او گفت: «من راه و راستی و زندگی هستم، هیچ کس جز بوسیله من نزد پدر نمی آید.» (یوحنا 14:6)

LET YOUR LIGHT SHINE

God placed a light in your heart. Let it shine.

God who loves you so much placed a light in your heart. This light is there to help you and others to live a life that pleases God. Let your light shine and be an example for others.

BIBLE VERSES

Let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven. (Matthew 5:16) ESV

YOU CAN DO IT



بگذار نورت بدرخشد

خداوند نور را در قلب تو قرار داد. بگذار بدرخشد.

خداوند که شما را بسیار دوست دارد، نوری را در قلب شما قرار داده است. این نور برای کمک به شما و دیگران برای زندگی کردن است که خدا خوشنود شود. اجازه دهید نور شما بدرخشد و نمونه ای برای دیگران باشد.

آیات کتاب مقدس:

پس بگذارید نور شما در برابر مردم بدرخشد تا کارهای نیک شما را ببینند و پدر آسمانی شما را ستایش نمایند. (متی 5:16)

GOD LOVES MUSIC

Our God is a happy God.
His heart is full of joy and laughter.

Sing to God. Play your instrument for God.
He loves when you praise Him. He created music.
You don't have to sing perfectly. You don't even
have to play an instrument perfectly. If you do,
that's great, but if you don't, don't worry.

Dance for God like King David did. You can dance with
or without music. And if you can't dance,
it doesn't matter because it's not a competition,
but a love offering to God.

BIBLE VERSES

Let them praise his name with dancing
and make music to him. (Psalm 149:3) NIV

Oh, sing to the Lord a new song!
Sing to the Lord, all the earth.
Sing to the Lord, bless His name.
(Psalm 96:1–2) ESV



خداوند عاشق موسیقی است

خدای ما یک خداوند خوشحال است. قلب او پر از شادی و خنده است.

برای خداوند آواز بخوان. آلات موسیقی خود را برای خدا بنوازید. او عاشق زمانی است که او را ستایش می کنید. او موسیقی را آفرید. شما مجبور نیستید به طور عالی آواز بخوانید. شما حتی مجبور نیستید یک آلت موسیقی را با مهارت کامل بنوازید. اگر می‌توانید، عالی است، اما اگر نمی‌توانید، نگران نباشید.

برقصید برای خدا همانگونه که داوود پیامبر رقصید. شما می‌توانید با یا بدون موسیقی برقصید. و اگر شما نمی‌توانید برقصید، مهم نیست زیرا این یک رقابت نیست بلکه عشق به خداوند است.

آیات کتاب مقدس:

نام او را با رقص ستایش نموده و با نوای چنگ و رباب او را پرستش کنند. (مزمور 149:3)

سرود تازه ای در وصف خداوند بسرائید! ای تمامی زمین، خداوند را بسرائید. خداوند را بسرائید و نام او را متبارک خوانید! (مزمور 2-1:96)

GOD HAS GIVEN YOU ANGELS

You are very important and precious to God that's why He has given you angels to watch over you and protect you.

BIBLE VERSE

He will order his angels to protect you wherever you go. (Psalm 91:11) NLT

**YOU ARE
PROTECTED**



خداوند به شما فرشتگان را داده است

شما برای خدا بسیار مهم و ارزشمند هستید، به همین دلیل او به شما فرشتگانی داده است تا شما را تحت نظارت و محافظت قرار دهند.

آیات کتاب مقدس:

زیرا که او به فرشتگان خود امر خواهد فرمود تا در تمامی راههای ترا حفظ نمایند. (مزمور 91:11)

GOD PROTECTS, HEALS AND COMFORTS

If you are sad, God will comfort you. If you are ill,
God will heal you. If you are afraid, God will give you strength.

If you are in danger, God will protect you.
And if you have problems, God will help you.

BIBLE VERSES

Don't worry

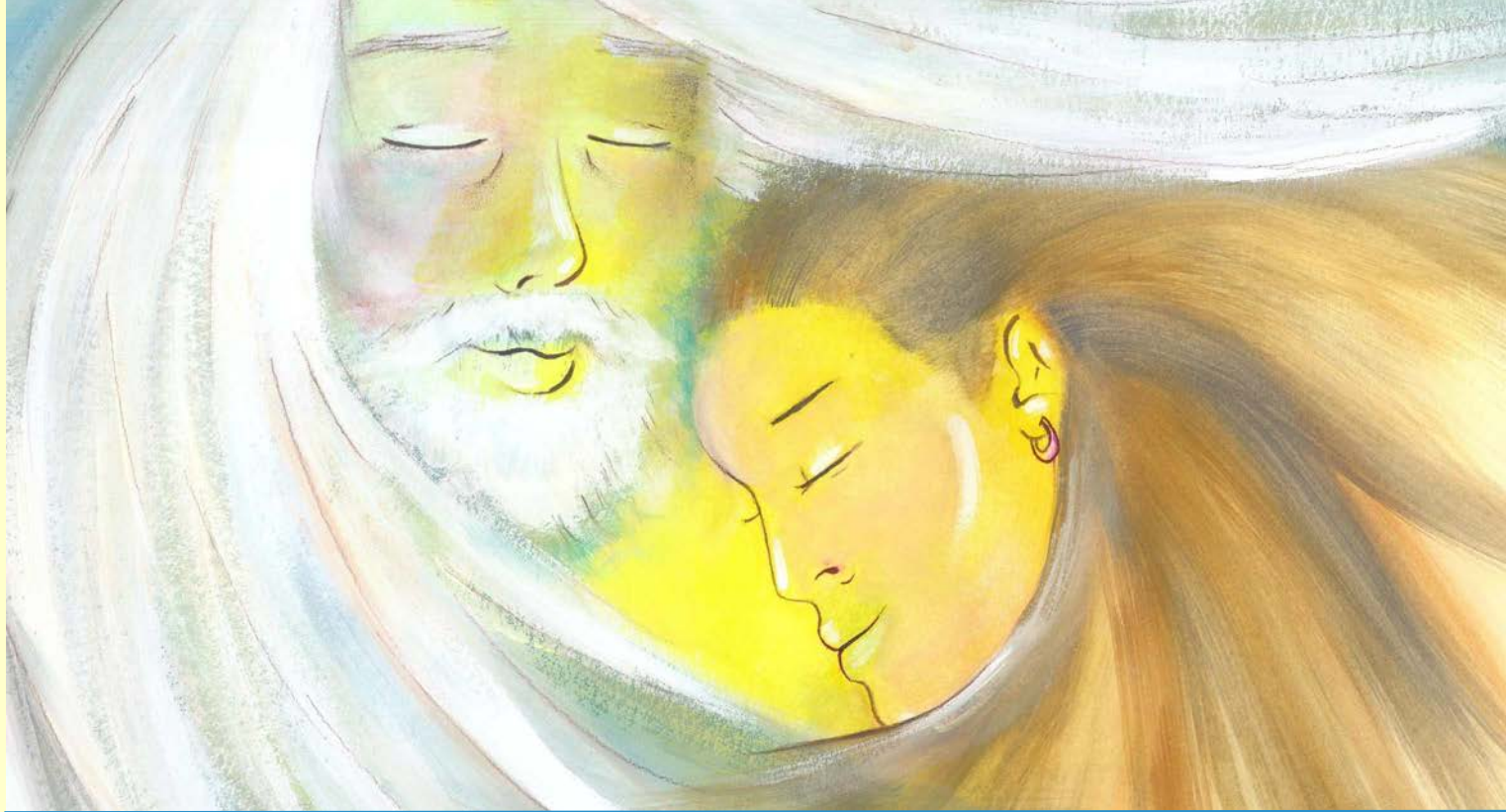
Let not your hearts be troubled. Believe in God.
(John 14:1) ESV

Don't be afraid

Fear not, for I am with you;
be not dismayed, for I am your God;
I will strengthen you, I will help you,
I will uphold you with my righteous right hand.
(Isaiah 41:10) ESV

God is your healer

He heals the brokenhearted
and binds up their wounds.
(Psalm 147:3) NIV



خداوند محافظت میکند، التیام میبخشد و پشتیبانی میکند

اگر شما غمگین هستید، خداوند شما را تسلی خواهد داد. اگر بیمار هستید، خداوند شما را درمان می کند. اگر شما می ترسید، خدا به شما قدرت می دهد. اگر شما در معرض خطر هستید، خداوند از شما محافظت خواهد کرد. و اگر مشکل دارید، خداوند به شما کمک خواهد کرد.

آیات کتاب مقدس:

نگران نباشید.

دل های شما پریشان نشود. به خدا توکل نمائید. (یوحنا 14:1)

نترسید

نترس، زیرا من با تو هستم. هراسان نباش، چون من خدای تو ام. من به تو نیرو می بخشم و کمکت می کنم و از تو حمایت کرده نجات می دهم. (اشعیا 41:10)

خداوند شفاعت بخش شماست.

شکسته دلان را شفا می دهد و زخم های ایشان را می بندد. (مزمور 147:3)

This bilingual book is a must-have to introduce children and new Believers to Christianity. In a simple and captivating way, the readers will receive answers to questions such as: Who is God? Who is Jesus Christ? Who is the Holy Spirit? Readers will love the heartwarming illustrations and appreciate the scriptures provided to support the sound Bible teachings on every page.

Parents, churches, Christian institutions and Christian organizations hoping to help children and new Believers grow in their faith, will find this bilingual book, essential for their library.

این کتاب دوزبانه برای آشنایی کودکان و مؤمنان جدید با مسیحیت ضروریست. به طریقی ساده و مسحور کننده، خوانندگان پاسخ به سوالاتی مانند: «خداوند چه کسی است؟ عیسی مسیح چه کسی است؟ روح القدس چه کسی است؟» دریافت می‌کنند. خوانندگان تصاویر دلگرم کننده را دوست خواهند داشت و قدردان آیات کتاب مقدس ارائه شده برای تایید آموزه های مستدل کتاب مقدس در هر صفحه خواهند بود.

والدین، کلیساها، نهادهای مسیحی و سازمان های مسیحی که امیدوارند به کودکان و مؤمنان جدید در رشد ایمان خود کمک کنند، این کتاب دو زبانه را برای کتابخانه هایشان ضروری خواهند دانست.